

www.legenerateur.com

[frasq] #16

rencontre
de la performance

5 > 19 oct 2024

LE GÉNÉRATEUR

Socheata Aing
Ariane Zarmanti & Artémiz
Matthew Avignone
Mickaël Berdugo
Eve Bitoun
Carmen Blaix
Désiré Bonaventure
Yassine Boussaadoun
Léa Bridarolli
Cloé Brochard
Pierre Caillaud
Antoine Chipriana
Eric Cordier
Gilles Coudert
Jaz Corwin
Eric Delplanq
Dounia Dolbec
Chloé Dorémieux
Han Du
François Durif
Dzaizku
Claire Faugouin-Vié
Hélène Ferrard
Zach Haze
Emily Holmes
Max Kaario
Nikola Kapetanovic
Emma Kerssenbrock
Siegfried Jegard
Jaky La Brune
Anne Le Troter
Constantin Leu

Renyan Liu
Tom Lozano
Cristiana Lucentini
Judith Luquet
Dudi Malka
Hope Mokded
Charles Mounal
Armando Navarro
Amélie Paulewicz
Thalia Pigier
Marc Planceon
Jonatan Potana
Charlie Red
Iyad Renard
Jeff Rey
Aubin Robert
Paula Rojas
Louise Ronk-Sengès
Florencia Segura
SKALL
Catherine Ursin
Véronique Ursin
Louis Vabre
Yellow Wasabi
Raphaëlle Wisznia

Étrange, drôle, sombre, absurde, inutile, provocatrice, énigmatique, dérangeante, rafraîchissante, innombrables sont les adjectifs pour décrire la performance. La performance n'a de cesse de polliniser les autres arts. Elle roule sa bosse, se trimbale, se faufile bon an mal an partout et de plus en plus, avec une capacité hors du commun à s'adapter et dans le meilleur des cas, à imposer sa dimension émancipatrice.

Du haut de son ilot éphémère, le *festival [frsq]* agit depuis 16 ans son drapeau et use de son espace atypique pour accompagner et soutenir les gestes de plus d'une quarantaine d'artistes.

De l'action la plus spectaculaire et esthétique à la plus anti-spectaculaire, ces deux semaines de performances et d'aventures collectives célèbrent le lien, l'importance de la rencontre, la fragilité, la fugacité, l'intensité du geste artistique. C'est au même moment un écho sensible, aigu, des tensions et questionnements posés par la société actuelle.

Pendant *[frsq]*, le corps est lui bien là et bien réel. Face aux turbulences extérieures qui l'écrasent, il s'impose dans sa simplicité comme une réponse possible.

Alors, est-ce qu'on comprendra mieux la performance ? Mais est-il utile de la comprendre ?

Le mieux est de venir la découvrir et de la vivre.

Anne Dreyfus

[frasq] #16

rencontre
de la performance

5 > 19 oct 2024

AU GÉNÉRATEUR

SAMEDI 5 OCT. — 20H

Yolo Nirvana
Teenage god

PERFORMANCE COLLECTIVE, MUSIQUE
TARIF : 8€ • 12€

LUNDI 7 OCT. — 20H

Pile ou [frasq] #24
**Scène ouverte
à la performance**

SESSION 1 • PERFORMANCE
TARIF : 5€

MERCREDI 9 OCT. — 20H

Pile ou [frasq] #24
**Scène ouverte
à la performance**

SESSION 2 • PERFORMANCE
TARIF : 5€

VENDREDI 11 OCT. — 20H

**Carte Blanche
[frasq] #2**

Emma Kerssenbrock
Dounia Dolbec
Eric Cordier
Socheata Aing

PERFORMANCE
TARIFS : 8€ • 12€

DIMANCHE 13 OCT. — 15H

**Focus sur Bernard
Heidsieck et Jean
Dupuy**

Gilles Coudert
Anne Le Troter
Patricia Brignone et
Arnaud Labelle-Rojoux

PROJECTION DE FILMS, POÉSIE SONORE,
PERFORMANCE, TABLE-RONDE
ENTRÉE LIBRE

Programme

JEUDI 17 OCT. — 20H

**Carte Blanche
[frasq] #2**

Catherine Ursin
Mickaël Berdugo
Cloé Brochard
François Durif

PERFORMANCE
TARIFS : 8€ • 12€

SAMEDI 19 OCT. — 20H

Show your [frasq] #21
**L'extravagant show
de la performance**

Avec vingt artistes

PERFORMANCE COLLECTIVE
PAF (PARTICIPATION AUX FRAIS) : 5€ • 10€ • 20€

À PROPOS DE [FRASQ]

Rendez-vous étendard du Générateur depuis 2006, [**frasq**] est un moment privilégié de partage, de rencontre et de réflexions sur l'art de la performance.

[**frasq**] est l'occasion de bousculer la performance dans une variété de formats : cartes blanches, scènes ouvertes, projections de film documentaire sur des figures iconiques de l'art-performance, actions performatives collectives.

[**frasq**] tente de saisir les fils qui tissent la performance afin de se libérer de ceux qui la freinent, réactivant sa dimension émancipatrice.

Pour cette 16^{ème} édition, [**frasq**] réunit plus d'une quarantaine d'artistes avec comme objectif l'avènement potentiel de frictions improbables entre disciplines, genres, publics et générations.

LES PARTENAIRES DE [FRASQ]

Le Centre-Wallonie-Bruxelles et **PERFORMISSIMA**, Festival international annuel des arts performatifs

Depuis 2021, le partenariat entre le Générateur et le Centre Wallonie-Bruxelles ne cesse de s'enrichir : biennale NOVA_XX, lancement de Performances Sources, cartes blanches [**frasq**]...

La 1ère édition de **PERFORMISSIMA**, festival international annuel des arts performatifs, est l'occasion pour le CWB et Le Générateur de s'associer à nouveau, dans une volonté d'ouverture transnationale et d'entrelacement des formes artistiques. Déployé pendant douze heures dans tous les espaces du CWB le 18 octobre 2024, **PERFORMISSIMA** est une invitation à l'expérience collective et au décloisonnement des disciplines performatives.

Le rapprochement avec [**frasq**] se concrétise avec l'invitation de l'artiste résidente belge **Dounia Dolbec**, programmée dans **PERFORMISSIMA** et pour la **Carte blanche [**frasq**] du 11 octobre**.

<https://cwb.fr/agenda/performissima>

Les Arcades

Entre Le Générateur et **Les Arcades** – École d'art d'Issy-les-Moulineaux –, le partenariat autour de [**frasq**] se poursuit depuis 2013. Dans une volonté partagée de faire découvrir à de jeunes étudiant-e-s en art la performance, son actualité et ses pratiques, un groupe d'étudiant-e-s des Arcades s'engage à suivre chaque année la programmation du festival. Leur mission : transmettre au reste de leur promotion le compte rendu de chaque performance ; une façon d'affirmer la mission de transmission du Générateur en direction des future-s artistes.

www.issy.com/lesarcades



PERFORMISSIMA





SAMEDI 5 OCTOBRE
20H

TARIFS : 8€ • 12€

teenage god / teen▲ge g😊d

YOLO NIRVANA / Y😊L😊 NIRV▲▲▲

PERFORMANCE COLLECTIVE
MUSIQUE

MATTHEW AVIGNONE, EVE BITOUN, DÉSIRÉ BONAVENTURE, PIERRE
CAILLAUD, JAZ CORWIN, ERIC DELPLANCQ, DZAIZKU, ZACH HAZE,
SIEGFRIED JEGARD, MAX KAARIO, TOM LOZANO, DUDI MALKA, ARMANDO
NAVARRO, AMÉLIE PAULEWICZ, CHARLIE RED, AUBIN ROBERT, PAULA
ROJAS, LOUISE RONK-SENGÈS, YELLOW WASABI

▲ 7 W▲YS +😊 CLE▲N H▲NDS ▲ 7 W▲YS +😊 CLE▲N FEET ▲ 7 W▲YS
+😊 CLE▲N H▲IR ▲ 7 W▲YS +😊 CLE▲N E▲ARS ▲ 7 W▲YS +😊 CLE▲N
+EE+H ▲ 7 W▲YS +😊 CLE▲N +😊NGUES ▲ 7 W▲YS +😊 CLE▲N EYES ▲▲

teenage god explore les frontières et les transitions entre
la religion et la culture pop, le public et les performeurs, la
scène et l'auditorium, le high et le low art.

Ce collectif composé d'une quinzaine d'artistes et initié par
le metteur en scène **Armando Navarro** combine différents
formats et médias qui peuvent exister indépendamment
des performances : musique, danse, vidéo, photographie,
sculpture performative, installation, livestream.

Chaque performance est unique.
Ses rituels varient et s'adaptent au lieu de représentation.



LUNDI 7 OCTOBRE — 20H

SESSION 1

TARIF UNIQUE : 5€ PAR SESSION

Pile ou [frasn] #14

Scène ouverte à la performance

MERCREDI 9 OCTOBRE — 20H

SESSION 2



Instant-Compo © B. Bousquet



helvona & Elenno die Wurstrücke © B. Bousquet



Elena Pérez & Romane Morihath © B. Bousquet

Pile ou [frasn] est une scène dédiée à la présentation d'actions et de gestes performatifs inattendus dans sa définition la plus large. Pour cette 14ème édition, c'est la promesse renouvelée de paris artistiques stimulants et de surprenantes découvertes...

En réunissant une trentaine d'artistes émergent-es – mais pas seulement – ces deux rendez-vous poussent chaque spectateur-ice à renouer avec le meilleur : être dans la fraîcheur et la surprise de la découverte de la création.

De par la simplicité des règles de **Pile ou [frasn]**, pas d'autres enjeux que le plaisir de partager avec les performeur-ses l'intensité et la joie de leur engagement.

Appel à participations ouvert jusqu'au 1^{er} oct. 2024
Envoyer CV et description de la performance à :
production@legenerateur.com

**VENDREDI 11 OCTOBRE
20H**

Carte Blanche [frasq] #1

PERFORMANCES

TARIFS : 8€ • 12€



Coït pour misophone Emma Kerssenbrock

CONCERT PERFORMÉ NOISE

Expérience sonore sensorielle et sensuelle, **Coït pour misophone** est une exploration en solitaire d'un fétiche inusuel : le plaisir de se faire mal aux oreilles.

Hybridation mécanicoïtale pour mutation inattendue ; vocalises industrielles et gargarismes analogiques.

Le public est invité à pénétrer quelques instants dans une ambiance immersive et intimiste. Espace masturbatoire chaotique et cinglant grâce au dispositif de corps augmenté. Fornication entre l'homme et la machine engendrant crissements satisfaisants et noise brute infligée sans aucune affliction.

Legs Legacy Dounia Dolbec

PERFORMANCE

« Nos jambes sont des archives. Elles portent le poids des corps, des migrations, le poids de tous les jours. Elles rêvent et désirent. Elles sont dociles ou dissidentes.

Nos jambes racontent des histoires. Elles viennent de et vont vers. Il y a des jambes qui bifurquent. Il y a dans mes jambes celles de ma mère et celles de mon père. Mes jambes dansent.

Dans **Legs Legacy**, elles déforment et réinventent leurs codes et leurs usages. Elles transforment le connu en méconnaissable, le familier en monstrueux. Pour aller ailleurs, pour de plus grandes enjambées. »

Dounia Dolbec est programmée au **Centre Wallonie-Bruxelles le 18 octobre** dans le cadre de la 1ère édition de **PERFORMISSIMA**, festival international annuel des arts performatifs. Un partenariat avec le CWB.



**VENDREDI 11 OCTOBRE
20H**

Carte Blanche [frasq] #1

PERFORMANCES

TARIFS : 8€ • 12€



Infer-Mental Eric Cordier

PERFORMANCE VOCALE
ET ÉLECTRONIQUE

Infer-Mental, c'est débile, c'est sale, c'est barbant, ça sent mauvais, ça dure pas longtemps, c'est grotesque, c'est fun, c'est doux comme une berceuse, c'est bon comme de la limaille de fer dans des rillettes du Mans.

Infer-Mental est l'alliance de la pratique de la performance-body art, issue de l'enseignement de Michel Journiac où il s'agit de mettre sa vie en jeu, et d'une exploration des dispositifs électroniques bruitistes en interaction avec la voix.



Narcisse avait une sœur Socheata Aing

PERFORMANCE

Dans la version du mythe grec de Narcisse rapportée par Pausanias (IIe siècle ap. J.-C.), on découvre que Narcisse avait une sœur jumelle qu'il aimait beaucoup. Quand elle mourut, il fut fou de chagrin et se rendit tous les jours près d'une source pour retrouver dans son propre reflet les traits de sa sœur.

De la même manière, en enfilant avec douceur et amour les vêtements de son défunt père, **Socheata Aing** tente de retrouver ses attitudes, sa posture, le toucher de son ventre dodu. Elle cherche dans la mémoire de son corps un fragment précieux de sa présence. Un regard, une respiration, un son.

DIMANCHE 13 OCTOBRE

15H À 19H

TARIF : ENTRÉE LIBRE

Focus sur Bernard Heidsieck et Jean Dupuy

Gilles Coudert (a.p.r.e.s productions)

Anne Le Troter

Patricia Brignone et Arnaud Labelle-Rojoux

PROJECTIONS DE FILMS, POÉSIE SONORE,
PERFORMANCE, TABLE-RONDE

15h : Projection du film documentaire *Jean Dupuy Ypudu*
réalisé par Gilles Coudert.

16h : Performance d'Anne Le Troter - *The peppermint Colgate beat*

17h : Projection du film documentaire *Bernard Heidsieck, la poésie en action* réalisé par Anne-Laure Chamboissier & Philippe Franck en collaboration avec Gilles Coudert.

18h : Table-ronde modérée par Gilles Coudert.
Avec Patricia Brignone et Arnaud Labelle-Rojoux,
personnalités du monde de l'art qui ont côtoyé
Bernard Heidsieck et Jean Dupuy.

Cet événement est l'occasion de s'approprier un pan essentiel de l'histoire de la performance, celui de la poésie sonore. Ce rendez-vous participe à la démarche de transmission que poursuit le Générateur à travers Performance Sources, une base de données dédiée aux archives de performance créée et mise en ligne en 2023.



Gilles Coudert

Réalisateur, producteur et éditeur chez a.p.r.e.s productions & éditions, **Gilles Coudert** a sélectionné deux de ses films consacrés aux artistes **Bernard Heidsieck et Jean Dupuy**. Des entretiens et des images d'archives, pour la plupart inédites, invitent les spectateurs à suivre les itinéraires uniques de ces figures majeures de la performance et de la poésie sonore en replaçant leurs actions dans leur contexte historique et artistique.

Patricia Brignone est critique et docteure en histoire de l'art. Elle enseigne l'art contemporain à l'École nationale supérieure d'art de Dijon.

Arnaud Labelle-Rojoux est artiste et essayiste. Il s'est d'abord fait connaître dans le circuit de la performance dont il est devenu l'historien avec son livre *L'Acte pour l'art*.

**DIMANCHE 13 OCTOBRE
À 16H**

TARIF : ENTRÉE LIBRE

Focus sur Bernard Heidsieck et Jean Dupuy

Anne Le Troter
The peppermint Colgate beat

PERFORMANCE

Retour dans le réel de la poésie sonore actuelle avec une performance d'Anne Le Troter entre les deux documentaires sur Bernard Heidsieck et Jean Dupuy.



« J'ai acheté une nouvelle brosse à dents parce que j'ai quelque chose de nouveau à dire et quand j'ai quelque chose de nouveau à dire j'aime bien que la parole soit brossée alors je frotte, là, devant, derrière, en haut, en bas, côté, je frotte tous les mots pour qu'ils soient sourire, qu'ils soient bijoux, émaillés et repair. Parce que pour que les mots ils soient beaux, faut les frotter, faut les poncer pour avoir des mots fluor, des mots calcium, une parole Colgate. Oui parce que là, j'en ai plein la bouche, oui j'en ai plein la bouche, j'ai la rage qui monte et tout ça c'est l'écume autour de la bouche, oui l'écume, oui la rage et finalement ce que j'ai à dire ce sont les mots colère ! »

Performance Sources

**Une base de données
dédiée aux archives
de performance**

www.performancesources.com

**Du 5 au 19 octobre,
le site Performance Sources
est en libre consultation dans le hall
du Générateur.**

Lancé en janvier 2023, **Performance Sources** est un outil de recherche et de découverte sur la performance qui s'adresse autant aux chercheur·euse·s qu'au grand public.

Ce site diffuse des documents liés aux pratiques performatives qui ont eu lieu au Générateur en 15 ans d'activités, mais aussi à celles d'autres structures sensibles à la performance. Une opportunité unique pour les artistes de partager leurs créations passées, affirmant ainsi leur pratique dans l'histoire de l'art et de la performance. Une occasion pour toute personne intéressée de découvrir l'ensemble des œuvres présentées aux Générateur et notamment toutes les éditions précédentes de **[frasq]**, **rencontre de la performance**.

Structures partenaires : *le Centre Wallonie-Bruxelles, Crédac, Le CNEAI, l'Espace Camille Lambert, le MAC VAL, le Lait (Albi), la Galerie J&J Donguy / Espace Roquette (Fonds d'archives de Jacques Donguy - 1986-2001), Bétonsalon, Poésie is not dead.*

Performance Sources a reçu de 2019 à 2021 le soutien de la Fondation de France et en 2022-2023 celui de la DRAC Ile de France.

JEUDI 17 OCTOBRE
20H

Carte Blanche [frasq] #2

PERFORMANCES

TARIFS : 8€ • 12€

Suppliques

Catherine Ursin

PERFORMANCE

Suppliques est une ultime traversée, un aller sans retour, pour un potentiel moment de grâce, avec la bénédiction du public. Cette action, passage lent à travers l'espace, est une revendication au droit à la reconnaissance des artistes de leur vivant.



© Bernard Bousquet



© Mickaël Berdugo

24h de la vie de Mickaël Berdugo

Mickaël Berdugo

PERFORMANCE

Mickaël roule sa bosse en racontant vingt-quatre heures de sa vie d'homme poétique et prophétique. Du lever au coucher, de son cerveau à sa parole, il déploie un monde très proche de son psychisme compliqué.

Le bruit du temps, les ombres qui sautent derrière lui, sa journée est émaillée par l'arrivée de lions et de rêves tous plus fous les uns que les autres. Son regard ne regarde plus l'horizon, il est l'horizon. Les angles de son corps parlent pour avertir le ciel qu'il va bientôt disparaître, alors il dort et puis voilà...

JEUDI 17 OCTOBRE
20H

Carte Blanche [frasq] #2

PERFORMANCES

TARIFS : 8€ • 12€

© Eric Delplancaq



WOOF'

Cloé Brochard

PERFORMANCE
SCULPTURE

INSTALLATION MULTIMÉDIA

Avec Judith Luquet, Iyad Renard, Louis Vabre

En canon, trois performeurs-ses entament un duel.

Des logiciels de face-tracking traduisent leurs micro-expressions faciales en signaux lumineux ou sonores.

WOOF' est une chorégraphie de la contrainte, une mise en scène de corps dépersonnalisés et soumis. L'artiste puise dans des références multiples de notre environnement quotidien, comme le sport, les jeux d'enfants, le dressage canin ou notre utilisation d'applications mobiles. Autant de pratiques où nos modèles autoritaires se manifestent furtivement.



Torno subito « Je reviens tout de suite »

François Durif

LECTURE PERFORMÉE

À partir d'un montage de fragments de son dernier récit **Torno subito** (éditions Verticales), **François Durif** veut donner un aperçu des différentes humeurs qui le traversent, en étant attentif au « réglage d'écho » dont parle Olivier Cadiot au sujet des lectures en public – distinctes de celles que l'on se fait à soi-même au moment de l'écriture.

Lire, sans se regarder lire, tel serait l'enjeu de cette première lecture performée, en se concentrant sur les premières pages du livre : l'agonie du père, ce qu'elle met au jour de la vie intime du fils.



© François Durif

SAMEDI 19 OCTOBRE
20H

Show your [frasco] #21



Renyuan Liu & Han Du © B. Bousquet



Jeff Rey, Christine Coste, Chloé Dorégniaux © B. Bousquet

L'extravagant show de la performance

PERFORMANCE COLLECTIVE



Cyril Lederer © B. Bousquet

SAMEDI 19 OCTOBRE
20H

TARIF PAF (PARTICIPATION AUX FRAIS) : 5€ • 10€ • 20€

Show your [frsq] #21 **L'extravagant show de la performance**

PERFORMANCE COLLECTIVE

Show your [frsq] est un rendez-vous de performances, on peut même parler d'un moment brut d'arts vivants. Nourri-es par un besoin impérieux de faire évoluer la performance et ses pratiques, des artistes la bousculent ici avec jubilation le temps d'une soirée.

Désireux d'en découdre avec la notion d'auteur et d'artiste, comme des codes de la représentation, des performeurs, danseurs, acteurs, musiciens, investissent les 400m² du Générateur. Ils et elles font jeux collectivement sans se soucier de « faire de l'art », en revendiquant même leur « savoir non-faire ».

Show your [frsq] donne lieu à un format spectaculaire unique dans lequel l'inattendu flirte avec la puissance de la présence. Ni dessein, ni déroulé préalable, ni chef d'orchestre, mais un chaos créateur avec des frictions et des complexités qui s'entrechoquent.

Pour le public, tout est à vivre dans l'instant, sans hiérarchie de valeurs ou de sens.

« Show your [frsq] est peut-être l'art du magma ? L'art de créer un ensemble qui dépasse les artistes ? L'art d'être dépassé par ce qui se passe ? »
Deed Julius, Performeur

Show your Frsq existe depuis 2018. Le fonctionnement de ce format collectif étant volontairement simple, Show your Frsq continue de susciter pour les artistes comme pour le Générateur un événement à part, fédérateur d'amitiés, d'expériences renouvelées dans le vif de la performance.



LES ARTISTES

Ariane Zarmanti & Artëviz
Carmen Blaix
Yassine Boussaadoun
Léa Bridarolli
Antoine Chipriana
Chloé Dorémieux
Han Du
Claire Faugouin-Vié
Hélène Ferrard
Emily Holmes
Nikola Kapetanovic
Emma Kerksenbrock
Jaky La Brune
Constantin Leu
Renyan Liu
Cristiana Lucentini
Hope Mokded
Charles Mounal
Thalia Pigier
Marc Planceon
Jonatan Potana
Jeff Rey
Florencia Segura
SKALL
Catherine Ursin
Véronique Ursin
Raphaëlle Wisznia



LE GÉNÉRATEUR

Lieu indépendant inauguré en 2006, le Générateur a été co-fondé par la chorégraphe Anne Dreyfus et le peintre Bernard Bousquet.

Il accueille dans son espace de 400m² des créations transdisciplinaires, ignorant les frontières et mêlant arts plastiques et spectacle vivant, écriture du geste et poésie du verbe.

L'équipe du Générateur

Anne Dreyfus
DIRECTION ARTISTIQUE

Romain Hermier
ADMINISTRATION

Vincent Vey
PRODUCTION

Lucie Travaillé
COMMUNICATION - RELATIONS AVEC LES PUBLICS

Thibault Paris
VIDÉO

Rémi Woodall et Lorita Perrot
RÉGIE TECHNIQUE

Birgit Brendgen
CRÉATION GRAPHIQUE

Bernard Bousquet
PHOTOGRAPHIE

et tous-tes les bénévoles
présent-es sur cette
16^{ème} édition de [frsq]

Artistes associé·es

Elizabeth Saint-Jalmes
PLASTICIENNE, PERFORMEUSE

David Noir
PERFORMEUR, AUTEUR,
METTEUR EN SCÈNE

Suivre notre actualité

 @legenerateurgentilly

 @legenerateur

www.legenerateur.com

Partenaires



PERMISSIMA



Médias

Le Générateur est soutenu par



Membre du réseau



Où sommes-nous ?

LE GÉNÉRATEUR



SUIVRE NOTRE ACTUALITÉ

 @legenerateurgentilly

 @legenerateur

www.legenerateur.com

LE GÉNÉRATEUR

À 100m de Paris 13^{ème}

16, rue Charles Frérot • 94250 GENTILLY
contact@legenerateur.com • 01 49 86 99 14

T3 arrêt Poterne des Peupliers

M° 5-6 Place d'Italie + Bus 57 arrêt Verdun-Victor Hugo

M° 7 Porte d'Italie • M° 14 Hôpital Bicêtre

RER B Gentilly • Vélib (n°13111, n°42505)